Beilage zu No. 52 der Schweizer Hotel-Revue = Supplément au no. 52 de la Revue Suisse des Hôtels

Objekttyp: **Appendix**

Zeitschrift: **Schweizer Hotel-Revue = Revue suisse des hotels**

Band (Jahr): **15 (1906)**

Heft 52

PDF erstellt am: **01.05.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

Beilage zu No. 52 der Schweizer Hotel-Revue. — 29. Dezember / Décembre 1906. — Supplément au No. 52 de la Revue Suisse des Hôtels.

Liste der auf Weihnachten 1906 prämiierten Angestellten. — *Liste des employés primés à Noël 1906.*

Goldene Breloque bezw. Broche und Diplom. — *Breloque ou broche d'or et diplôme.*

Name des Angestellten / *Nom de l'employé*	Dienstjahre / *Années de service*	Name des Prinzipals / *Nom du patron*	Name des Hotels / *Nom de l'hôtel*	Ort — *Lieu*
262. Bregg Jos. Marie	20	A. Seiler & Frères	Seiler	Zermatt
263. Werler Baptist	17	„	„	„
264. Businger August	15	„	„	„
265. Regis César	15	„	„	„
266. Betschart Regina	15	F. Fassbind	Waldstätterhof	Brunnen
267. Niederer Johann	15	„	„	„
268. Schmid Marianne	15	„	„	„
269. Ulrich Babette	15	„	„	„
270. Lauber Gabriel	25	Jos. Seiler	Glacier du Rhône	Gletsch
271. Hofmann Josef	20	E. Adam	Göschenen	Göschenen
272. Röösli Christine	20	H. Käch-Graber	Kurhaus	Menzberg
273. Hediger Marie	16	O. Schmid, Dir.	Kurhaus Seehof	Davos-Dorf
274. Schumacher Fritz	15	W. Holsboer, Dir.	Kurhaus	Davos

Silberne Breloque bezw. Broche u. Diplom. — *Breloque ou broche d'argent et diplôme.*

227. Künzler Gottfried	14	J. Bossi, Dir.	Grand Hotel	Leysin
228. Ponti Philippo	14	„	„	„
229. Rigazio Jean	14	„	„	„
230. Reinhard Christian	10	„	„	„
231. Herzog Marie	10	Gebr. Aufdermaur	Adler	Brunnen
232. Studiger Xaver	10	„	„	„
233. David Hermann	10	W. Holsboer, Dir.	Kurhaus	Davos
234. Biller Marie	10	„	„	„
235. Grünig Rosa	12	E. Seiler	Metropol	Interlaken
236. Vogler Johann	11	Danioth	Grand Hotel	Andermatt
237. Besse Céline	11	Th. Exhenry, Dir.	Dent du Midi	Champéry
238. Schmid Luzi	10	G. Brügger	Krone	Churwalden
239. Roth Katharina	10	Heger & Sohn	Waldhotel	Unspunnen
240. Jaggi Elise	10	E. Gsteiger	Terminus	Grindelwald
241. Dallinges Albert	10	G. Breuer, Dir.	Breuer	Montreux
242. Linniger Elise	10	M. Roggatz	Union	Interlaken
243. Geissberger Bertha	10	Spillmann & Sickert	du Lac	Luzern
244. Zehnder Gottfrid	10	W. Döpner	Gotthard	Luzern

Bronzene Breloque bezw. Broche u. Diplom. — *Breloque ou broche de bronze et diplôme.*

614. Anderrüthi Franz	5	Gebr. Aufdermaur	Adler	Brunnen
615. Grätzer Franz	5	„	„	„
616. Mettler Pauline	5	„	„	„

Bronzene Breloque bezw. Broche u. Diplom. — *Breloque ou broche de bronze et diplôme.*

Name des Angestellten / *Nom de l'employé*	Dienstjahre / *Années de service*	Name des Prinzipals / *Nom du patron*	Name des Hotels / *Nom de l'hôtel*	Ort — *Lieu*
617. Müller Josephine	5	Gebr. Aufdermaur	Adler	Brunnen
618. Rauch Eduard	5	„	„	„
619. Nievergelt Louise	8	J. Bossi, Dir.	Sanat. Grand Hotel	Leysin
620. Biäsch Nikodem	7	„	„	„
621. Feuz Margerithe	5	„	„	„
622. Gailloud Henri	5	„	„	„
623. Cabalzar Placid	8	Ad. Angst, Dir.	Schweizerhof	St. Moritz-Dorf
624. Schmid Claudio	6	„	„	„
625. Caluori Elise	5	„	„	„
626. Strittmatter Adolf	5	„	„	„
627. Crestas Anna	5	L. Kirchner, Dir.	Steinbock	Chur
628. Hiller Anna	5	„	„	„
629. Rizzi Magdalena	5	„	„	„
630. Sievi Jean	5	„	„	„
631. Wyler Paul	6	H. Marbach	Bären	Bern
632. Burkhardt Adolf	5	„	„	„
633. Hirter Anne	5	„	„	„
634. Jäger Marie	6	E. Baebler, Dir.	Sanat. Schatzalp	Davos
635. Graf Erhard	5	„	„	„
636. Schnellmann Jakob	5	„	„	„
637. Fuog Edwin	5	H. Leuthold	Bahnhof	Frauenfeld
638. Keller Bertha	5	„	„	„
639. Strasser Anna	5	„	„	„
640. Lipp Peter	6	C. Wolf	Lukmanier	Chur
641. Frefel Jean	5	„	„	„
642. Gorini Enrichetta	5	W. Holsboer	Kurhaus	Davos
643. Marcelli Luigi	5	„	„	„
644. Aellig Hans	7	J. Oesch	Jungfraublick	Interlaken
645. Schirmer Sophie	6	F. Brunner	Glarnerhof	Glarus
646. Lampart Cäcilie	6	A. Hug	Victoria	Engelberg
647. Rubin Marie	5	L. Enzmann	Kurhaus	Flühli
648. Lipp Rosa	5	Ch. Zahnd	Bellevue	Magglingen
649. Gunzinger Luise	5	P. Findeisen	Löwen	Bern
650. Odermatt Josepha	5	A. Zimmermann	Post	Weggis
651. Schleier Richard	5	O. Schmid	Kurhaus Seehof	Davos-Dorf
652. Mössner Henri	5	O. Michel	Bellevue	Weggis
653. Zehr Lina	5	E. Gsteiger	Terminus	Grindelwald
654. Gunten Lina	5	G. Breuer	Breuer	Montreux
655. Speicher Lina	5	W. Ziegler	Trois Rois	Vevey
656. Leuthold Josef	5	J. Schöri	Suisse	Montreux
657. Villiger Josef	5	J. Dietschy	Krone	Rheinfelden

Aperçu
sur
l'Industrie hôteliére moderne
et la
Loi sur le repos hebdomadaire.

L'article qui suit est le sujet d'une pétition adressé au Ministère des Travaux publics de la France.

„Peu d'industries ont fait d'aussi rapides progrès que l'industrie hôtelière ces dernières années.

Cette industrie est de formation si récente en France qu'on n'a pas encore pu apprécier son importance et que la majorité du public n'a aucune idée de ce qu'est réellement un hôtel ni de ce que représente d'énergie intelligente son organisation.

Un hôtel moderne est une machine compliquée, composée d'une série d'installations dont la bonne marche demande autant de soin et de surveillance que si chacune d'elle était homogène.

Prenons comme type un hôtel de moyenne grandeur, l'on y trouve, suivant son rang et sa situation topographique des installations électriques (chaudière, dynamo, etc.) de chauffage, de ventilation, des buanderies, des machines à produire la glace, des chambres réfrigérantes, des fours à pain et pâtisserie, des ascenseurs et monte-charge, une imprimerie, un bureau de poste et de télégraphe, des écuries et remises, des garages, une cave dont le contenu peut atteindre des centaines de mille francs, un économat souvent approvisionné pour deux ou trois mois, des ateliers de réparations: menuiserie, forge, etc., etc.

Les services indirects de l'hôtel comprenant souvent des gardes forestiers, une armée de jardiniers chargés des jardins d'agrément, du parc et de l'entretien des routes; un service complet de transport par chevaux et automobiles.

Les services administratifs y sont aussi multiples que dans un ministère; il y a le service de réception, de renseignements, des chemins de fer, de comptabilité, d'hygiène, de la manutention, du personnel, des réparations, etc., etc.

C'est une petite colonie se subvenant à elle-même, dont la population atteint environ 100 à 1500 personnes, suivant la grandeur de l'établissement, et dont le maître d'hôtel, qu'il soit propriétaire dirigeant lui-même, ou directeur, est responsable, et qu'il doit administrer, soigner, nourrir et surveiller, et où chaque faute des gens sous ses ordres retombe sur lui, car il est directement responsable envers la loi et envers ses clients de tout ce qui peut se produire chez lui.

Ce n'est donc plus le gros bonhomme des temps jadis, que l'opérette nous montre encore ceinturé de blanc, attendant sur le pas de sa porte les rares voyageurs que la diligence ou le hasard lui amenait, c'est un homme instruit, qui doit pouvoir saisir les mille détails d'une organisation très complexe et être à même de remédier aux incidents journaliers survenant forcément dans une exploitation englobant des services industriels et commerciaux différents, ce qui est d'autant plus difficile que les rouages d'un hôtel ne sont pas des pièces mécaniques mais bien des intelligences diverses qui souvent s'entrechoquent, il doit donc à tour de rôle être architecte, décorateur, diplomate, ingénieur, commerçant, souvent docteur de l'âme et du corps, et même quelquefois bon convive.

Le mouvement commercial et financier que cette industrie produit est presque incalculable, et certainement la côte d'Azur (ainsi que toutes autres villes de saison) lui doit son développement et sa fortune; que serait Monte-Carlo, Nice, Menton, Cannes, sans elle? Et que deviendrait l'énorme quantité de commerçants et industriels qui vivent d'elle et en dépendent?

Une loi bouleversant cette industrie qui fait la fortune de toute une contrée ne serait donc pas une loi bien comprise.

D'autres pays ayant reconnu l'importance de cette industrie lui ont accordé la première place dans leur vie économique, commerciale et industrielle; il n'est donc pas prudent de rendre le bon fonctionnement intérieur des hôtels impossible en appliquant rigoureusement la loi.

Il y a une très grande différence entre un restaurant et un hôtel; à la rigueur on peut demander la fermeture d'un restaurant le dimanche, mais il est impossible de le faire dans les hôtels; on va dans un restaurant pour s'y „restaurer", mais on n'y habite pas, par conséquent il n'y a que des hôtes de passage, tandis qu'un hôtel est la continuation de son „chez soi", et les gens qui y vont y résident; un restaurateur n'est donc pas un maître d'hôtel, tandis qu'un maître d'hôtel est toujours un restaurateur.

Si l'on considère la question au point de vue du roulement, elle est presque aussi différente d'application dans un restaurant que dans un hôtel, et encore n'est-il possible de faire un roulement dans un restaurant qu'à condition qu'il soit assez important pour permettre d'avoir des services dédoublés; dans les petits, cela sera peu praticable, car beaucoup d'emplois sont uniques et occupés par des spécialistes, ainsi l'on pourrait très bien organiser un service de roulement parmi les garçons de café ou de salle des restaurants, mais comment faire pour la caissière, l'économe, le caviste, le chef de cuisine, le plongeur, le liftier, etc., etc., qui n'ont à proprement parler que quelques heures de travail effectif à donner dans la journée et sont des personnes de confiance, impossibles à remplacer par le premier venu.

La différence entre un ouvrier ou un employé d'un grand magasin et un „employé d'hôtel" est que le premier travaille pendant un certain nombre d'heures d'une façon continuelle à un travail spécial et uniforme, tandis que l'employé d'hôtel ne donne qu'un travail irrégulier qui est parfois très minime pendant les commencements et les fins de saison.

Ainsi qu'un ouvrier travaillera sa journée habituelle sur son métier, tandis que si un hôtel n'a pas de clients, l'employé de l'hôtel n'aura pas grand chose à faire; d'un autre côté si l'embaucheur n'a pas de travail à donner à l'ouvrier il le congédiera tout simplement, tandis que le propriétaire de l'hôtel paye son employé qu'il y ait du monde ou pas; l'hôtel au point de vue industrie a donc une place à part et peut offrir aucune espèce de comparaison avec une autre industrie. Dans les grands hôtels des grandes villes comme Paris, un service de roulement y a toujours fonctionné, qui répond très bien au besoin du patron et de l'employé, encore que, comme on l'a vu plus haut, certains employés ne peuvent pas très bien être remplacés au pied levé; mais dans un hôtel moyen ou petit, il n'est presque pas possible de donner exactement un jour plein à chaque employé ou gens de service; dans un hôtel de saison c'est impossible.

Quand on pense qu'un employé de saison ne trouve qu'environ quatre mois de travail et par conséquent de paye sur six, on ne peut s'empêcher de trouver que la loi est dure pour lui, si sur 120 jours on lui déduit 16 jours de paye.

La seule partie du service d'un hôtel où un roulement pourrait se faire est le service des chambres et de la salle; ce sont en général des jeunes gens de 16 à 21 ans qui y sont employés, ces jeunes gens n'ont que trop d'occasions de dépenser de l'argent et de faire des bêtises pendant le chômage forcé qui a lieu entre deux places (souvent deux mois entre chaque saison) et il est à mon avis immoral d'enlever ces jeunes gens à la surveillance paternelle du maître d'hôtel ou de son directeur; ces derniers leur accordant suivant leurs demandes des congés, non compris une ou deux journées de congé régulier par semaine.

En somme le rendement de travail fourni par une personne employée dans un hôtel est très léger en comparaison de toute industrie et un besoin de réglementation de ce travail „spécialiste" ne s'y fait nullement sentir, surtout dans les villes de saison ou la somme de travail normal et maxima ne se prolonge jamais plus de six semaines.

En ce qui concerne les „ouvriers" employés dans un hôtel, tels que maçons, ébénistes, jardiniers, mécaniciens, le repos du dimanche a toujours été en vigueur et par conséquent il n'y a rien de changé en ce qui les concerne.

CONCLUSION

Laissez les patrons d'hôtel s'arranger avec leur personnel comme on l'a toujours fait; toute perturbation occasionnée par le fait de l'application rapide de la loi de repos hebdomadaire ne servirait qu'à augmenter les frais d'exploitation qui sont déjà assez grands, étant obligé de tenir son hôtel ouvert six ou sept mois pour faire six semaines de recettes maximum; mécontenter le personnel qui verrait ses gains diminuer, mécontenter les clients qui n'aiment et n'apprécient un hôtel que parce qu'ils s'y trouvent chez eux et parce que leurs petites habitudes y sont étudiées; si on leur enlève ce contentement matériel en changeant chaque semaine les gens de service, ils finiront par délaisser les hôtels et aller ailleurs dans les pays qui étudient leur désir, et cela finirait par ruiner une industrie florissante dont des voisins avides ne seraient que trop heureux d'avoir le seul monopole, car si la richesse de la Côte d'Azur provient des étrangers qui y viennent, il ne faut pas oublier que sans les hôtels ils n'y séjourneraient pas.

L'industrie hôtelière fait vivre une grande quantité d'autres petites industries et commerces par le seul fait des achats et des dépenses de sa population flottante d'Etrangers; que deviendraient les bouchers, fleuristes, photographes, bijoutiers, etc., etc., si les étrangers disparaissent?

Ils seraient probablement obligés de les suivre à l'étranger, et l'industrie hôtelière souffre assez depuis quelques années par suite de la concurrence des autres stations hivernales telles que l'Egypte, les stations alpestres de la Suisse et le développement croissant de la Riviera Italienne sans qu'une loi évidemment juste, pour l'ouvrier et l'employé qui travaille régulièrement toute l'année, mais non nécessaire pour ce spécialiste qu'est l'employé d'hôtel, n'amène cette industrie florissante à la faillite.

Les villes du Midi n'ont à proprement parler pas d'industrie ou de commerce local considérable, excepté les fleurs, fruits et huiles, c'est donc bien l'industrie hôtelière qui en est l'industrie prépondérante.

La loi sur le repos hebdomadaire n'est donc pas applicable à l'industrie hôtelière, elle serait une trop grande cause de perturbation si elle était rigoureusement appliquée, parce que les employés d'hôtels sont pour la plupart des spécialistes, il est impossible à l'hôtelier de trouver en pleine saison un personnel supplémentaire; un bon personnel étant déjà très difficile à trouver en temps ordinaire, c'est donc la plus grande objection que l'on puisse faire; comment confier pour 24 heures, sa caisse, sa cuisine, ses machines, à un inconnu venant d'on ne sait où, qui sera la plupart du temps un incapable ou un indifférent.

Cannes, Décembre 1906. *H. Trüb.*

Un système de calomnies.

La Suisse est habituée de longue date à être en butte aux attaques des journaux français et anglais. Cependant, ces derniers temps, les attaques ont redoublé. Nos lecteurs se souviennent probablement que souvent déjà nous avons répondu à ces assauts. Nous rappellerons seulement l'affaire Bataille publiée par le „Passe-Temps" de Lyon, et auquel nous avons rendu la monnaie de sa pièce. Les attaques dirigées contre notre pays, aimé des touristes, et dictées par l'envie et la jalousie, sont exécutées systématiquement. En général elles partent de contrées auxquelles la Suisse fait concurrence par son tourisme et ses stations balnéaires et climatériques. Il est donc compréhensible que les agresseurs dirigent leurs coups en première ligne sur les facteurs qui jouent un rôle important au point de vue du tourisme et des stations climatériques et balnéaires, donc avant tout sur l'industrie hôtelière. Quand la partie attaquée se défend bien, et au besoin rend les coups, l'assaillant abandonne la partie et cherche une autre victime. L'on invente des nouvelles à sensations de tous genres, qui font le tour de la presse. La Suisse est représentée comme un pays peu sûr, à moitié sauvage, que l'étranger devrait éviter. Ainsi, le „Matin" de Paris a profité du cas de lèpre dans le Valais pour effrayer ses lecteurs et les empêcher de venir en Suisse. L'enquête ouverte à ce sujet a prouvé que le cas dont il s'agissait était absolument inoffensif et sans portée pour les voyageurs. (Voir l'article de fond du No 51.)

Depuis, on a fait courir le bruit de la nouvelle sensationnelle de „l'emmurée" de Begnins, dans le canton de Vaud. Il s'agit d'une jeune fille idiote qui a passé plusieurs années sans sortir de la maison de ses parents, à cause de son état maladif, mais à laquelle les soins n'ont pas manqué. Le „Matin" a inventé de toutes pièces une histoire romanesque, pré-

tendant que la jeune fille avait été emmurée durant 15 ans. Quels parents barbares n'y a-t-il pas en Suisse, et combien les autorités du canton de Vaud doivent être négligentes et aveugles pour qu'une pareille cruauté soit possible! C'est pourquoi les Français devraient éviter ce pays. Voilà ce que le „Matin“ veut dire. Même dans le cas où la manière de soigner la pauvre malade n'aurait pas été exempte de reproches, c'est impardonnable de la part de la presse d'amplifier et d'exagérer les choses de la manière dont cela a été fait. Quand c'est le „Matin“ de Paris qui écrit de pareilles choses, l'on en connaît le mobile et l'on a pitié d'un journal qui oublie sa dignité et les vrais devoirs de la presse, au point de pouvoir se prêter à de telles manœuvres.

Ces lignes étaient déjà sous presse lorsque la „N. Z. Z.“ publia un article d'un de ses correspondants qui s'est déjà souvent élevé contre les informations peu scrupuleuses des reporters étrangers. Il prend surtout à partie le correspondant genevois du „Matin“ qui se distingue en général par ses nouvelles à sensation et qui en particulier aura à répondre de la manière scandaleuse dont il a représenté l'affaire de Begnins. Le correspondant de la „N. Z. Z.“ écrit entr'autre ce qui suit:

„Le „Matin“ a publié l'histoire d'une „fille emmurée“ durant 15 ans, qui devait s'être passée dans un village vaudois (Begnins). L'affaire fit du bruit et les autorités ouvrirent une enquête. Celle-ci démontra que toute l'affaire se réduisait aux faits suivants: A la suite d'un triste événement, une jeune fille se trouva arrêtée dans son développement et devint idiote, ses parents la soignèrent depuis, aussi bien qu'ils le pouvaient. Pas question d'emmurement ou de mauvais traitements. Les parents auraient bien voulu faire entrer leur enfant dans un asile, mais on n'a pas voulu l'admettre. Que disent le reporter et le „grand journal“ vis-à-vis du résultat de l'enquête? Peuvent-ils dédommager la famille de tout le tort qu'ils lui ont fait? Leur est-il possible de guérir la blessure qu'ils ont fait aux parents, en les accusant publiquement d'avoir ainsi martyrisé leur enfant? Mais ils n'y pensent pas même, ils se retranchent derrière l'argument que l'enquête n'a pas été sérieuse, que l'on veut étouffer l'affaire, etc., et il y a naturellement toujours des gens qui préfèrent croire le mal que de croire le bien“.

Les journalistes, en quête de nouvelles à sensation, comptent sur cela et se gardent bien d'insérer les démentis ou rectifications. C'est naturel!

Nous mentionnerons encore un cas de cette campagne que les calomniateurs de la Suisse ont entrepris. Nous donnons la parole au correspondant des „Basler Nachrichten“. Il écrit:

„Il y a quelques semaines, un bruit sensationnel fit le tour de la presse européenne: Le tribunal de Weinfelden, dans le canton de Thurgovie, devait avoir condamné un enfant de trois ans à trois mois et demi de prison pour vol de jouets. La nouvelle était due au correspondant genevois du „Daily Chronicle“ qui écrivait à la fin d'octobre les lignes suivantes à son journal: „Un pauvre enfant de trois ans a été condamné à trois mois et demi de prison par le président du tribunal de Weinfelden (canton de Thurgovie). Il paraît que le petit garçon ayant passé devant un magasin de jouets, ayait pris à l'étalage deux ou trois jouets et les avait emporté à la maison. Devant le tribunal, l'enfant avait répondu au juge qu'il avait pris les jouets pour jouer avec sa petite sœur, vu qu'ils ne possédaient pas de joujoux. Au grand étonnement de la cour de justice, le président condamna l'enfant à trois mois et demi de prison. Les parents de l'enfant démontrèrent en vain qu'au régime de la prison leur enfant succomberait et qu'on ne pouvait rendre responsable de ses actes un enfant de trois ans. Malgré ses cris, le petit garçon fut enlevé à ses parents et remis au geôlier. La presse suisse est indignée de ce jugement inouï et le déclare illégal.“

Cette nouvelle incroyable mise en circulation par le „Daily Chronicle“ a fait le tour de la presse trop crédule de l'Angleterre, de la France et de l'Amérique. C'est ainsi que le „Petit Journal“ la présenta à ses lecteurs et que la „Dépêche de Toulouse“ en fit un article de fond émouvant. Les rédactions de journaux et les autorités thurgoviennes ont reçu un grand nombre de lettres émanant de Suisses à l'étranger qui prient qu'on leur dise ce qui en est de ce jugement barbare.

Naturellement que la presse thurgovienne a déclaré tout de suite que la nouvelle était inventée de toute pièce. Reste à savoir si les journaux étrangers ont publié ce démenti? Il est bien probable que non, car la calomnie et le démenti ne vont pas ensemble.

Nous voulons mentionner encore une affaire qui s'est passée au mois de septembre dernier, et qui se distingue des autres cas que parce que la nouvelle a été mise en circulation non par la presse étrangère, mais par un journal suisse qui n'avait pas suffisamment examiné les dépositions de deux étrangers. Il publie maintenant, comme de juste, une rectification officielle. En effet, nous lisons dans le „Bund“, édition du soir, du 3/4 décembre 1906, entre autre, ce qui suit:

„Le 7 septembre de cette année, il a paru dans le „Bund“ un article sous le titre sensationnel: „Comme les étrangers sont traités à Escholzmatt“. Le titre et surtout la teneur de l'article firent beaucoup de bruit en Suisse. Même les journaux étrangers s'occupèrent de l'affaire. Deux voyageurs, les frères Plinatus de Finlande, prétendaient avoir été insultés et enfermés par l'aubergiste et la police d'Escholzmatt, et cela sans aucune raison. Ces messieurs portèrent plainte au Département de justice fédéral qui invita le Gouvernement lucernois à faire une enquête. Celle-ci fut faite par la préfecture d'Entlebuch. Le dossier a été renvoyé au Département de justice fédéral et soumis par celui-ci à la Légation russe à Berne.“

Voilà l'introduction de la déclaration officielle que la municipalité du village d'Escholzmatt a publiée dans le „Bund“. L'enquête a prouvé que les deux Finlandais se sont attirés les désagréments dont ils se plaignent par leur conduite extravagante, provocatrice et contraire aux lois. Aussi le Département de justice fédéral n'a-t-il pas donné suite à leur plainte, ajoute la municipalité d'Escholzmatt, dans sa déclaration officielle.

L'on pourrait croire que l'affaire est finie, et il serait bien désirable que la presse étrangère mette autant d'empressement à publier les rectifications officielles, qu'elle en a mis à reproduire le premier article du „Bund“. Mais, nous n'en sommes pas encore là. Les deux Finlandais qui occupent des places d'architectes à Berne actuellement, ont fait déclarer par leur avocat, dans le „Bund“, que l'affaire n'était nullement finie, le gouvernement lucernois ne s'étant pas encore prononcé. Dans le cas où ce dernier ne donnerait pas satisfaction aux réclamants, ils en appelleraient au Tribunal fédéral.

Il faut donc encore attendre le jugement définitif. C'est ce que nous voulons faire; cependant nous avons cru bien faire de mentionner ce fait avec les autres.

Tout ceci est bien peu édifiant. Cependant nous croyons que la Suisse et tous ceux qui concourent au développement du tourisme dans notre pays ne doivent pas se laisser troubler mais suivre toujours la même règle de conduite, c'est-à-dire développer et perfectionner toujours plus l'industrie hôtelière, afin de contribuer toujours plus à la haute réputation dont la Suisse jouit comme pays de tourisme. Alors ni calomnies systématiques, ni calomnies isolées ne pourront nuire à la prospérité du tourisme en Suisse. *A-n.*

Contre l'abus des Placards-Réclames.

On nous communique ce qui suit: Le comité de la Société d'utilité publique a discuté dans sa dernière séance, la proposition faite par la commission qui avait été chargée d'examiner la question de l'abus des réclames — proposition concernant un projet de loi sur l'interdiction et l'imposition de certaines réclames.

Le comité et la commission, après un examen approfondi, recommandent à l'unanimité une combinaison d'interdiction et d'imposition permettant d'appliquer l'une ou l'autre suivant les cas. Tout en tenant compte des nécessités de l'industrie et du commerce, ainsi que des affiches de théâtre, de fêtes et de concerts — il y aurait lieu d'établir des réglements spéciaux de façon à pouvoir combattre les exagérations évidentes qui se produisent de temps en temps.

Le projet s'appuie sur la législation élaborée dans le canton de Vaud, depuis l'année 1903, mais vise au moyen des expériences faites par cette loi, à en combler certaines lacunes, et à éviter qu'on ne la contourne.

M. le Professeur Dr. K. Wieland, juriste distingué de Bâle, et président de la sous-commission juridique, s'est chargé de faire un exposé des motifs en faveur du projet de loi. Lorsque ce rapport, qui fera spécialement ressortir la nécessité d'une légifération contre les procédés de réclame, sera prêt, le projet de la Société suisse d'utilité publique sera aussitôt soumis à tous les gouvernements cantonaux, soit directement par la Société elle-même, soit par les sections, avec prière de bien vouloir l'examiner.

Les négociations amiables qui avaient été engagées avec les principaux intéressés des placards-réclames n'ont malheureusement donné jusqu'ici aucun résultat, et cela surtout parce qu'on se trouve en présence de contrats faits pour plusieurs années, payables par annuités, et qu'on ne veut pas résilier, quoiqu'on ait reconnu depuis lors, que ces placards-réclames allaient souvent à fin contraire.

Dans le cas où on n'arriverait pas à un résultat satisfaisant et si contre toute attente la régularisation de cette question au moyen d'une loi ne pouvait s'obtenir que dans un temps indéterminé ou d'une façon insuffisante, il faudra organiser un vaste et énergique boycottage, en s'entendant avec d'autres sociétés. Plusieurs de nos associations suisses les plus importantes sont très disposées au boycottage, et comme d'autre part, de très grandes fabriques parmi les industries en cause, veulent renoncer complètement aux placards-réclames et se déclarent prêtes à donner des assurances à cet égard, l'organisation d'un boycottage ne présenterait pas de difficultés spéciales. Néanmoins il faut encore espérer, que de telles mesures de rigueur ne seront pas nécessaires, et qu'à l'honneur de notre pays, on renoncera finalement de plein gré, à exploiter et à dégrader les beautés naturelles de notre patrie d'une manière aussi détestable.

Ueber die Fischerei im Bodensee

entnehmen wir dem „Bund“ folgenden interessanten Artikel:

Am Bodensee ist gegenwärtig Felchensaison. Der „Felch“ spielt die Hauptrolle in der Bodenseefischerei und neben Forelle und Lachs wird er am meisten in Ehren gehalten im Menu der Hotelküche. Der Fisch wird im Bodensee das ganze Jahr über gefangen; der Massenfang aber findet in der ersten Hälfte Dezember statt. Die Felchen haben Laichzeit von 14 Tage vor bis 14 Tage nach „Katharina“ da kommen die Fische ganz nahe an die Oberfläche des Sees, „dass ihnen die Federn aus dem Wasser hervorragen“. Da gibt es für den Fischer auch die grösste Beute. Freilich schadet der Massenfang während der Laichzeit der Fortpflanzung der Fische stark und durch internationale Vereinbarung zwischen den Uferstaaten ist der Felchenfang zur Laichzeit stark eingeschränkt worden. Vom 15. November bis 1. Dezember dürfen Felchen überhaupt nicht gefangen werden; vom 1. bis 15. Dezember ist der Fang auf besondere Bewilligung hin staatlich patentierten Fischern unter der Bedingung gestattet, dass den laichreifen Felchen die Eier entnommen und letztere an die Fischbrutanstalten der Uferstaaten abgeliefert werden. Ein laichreifes Felchen enthält 7,000—10,000 Eier und im letzten Jahre sind einzig in die thurgauischen Fischbrutanstalten 14,548,700 Blaufelcheneier eingeliefert worden; abgegeben haben dann die Brutanstalten 10,748,000 junge Fische, was einem Brutergebnis von 72% gleichkommt. Staatliche Fischbrutanstalten befinden sich in Romanshorn, Arbon, Ermatingen, Radolfszell, Ueberlingen, Friedrichshafen und Lindau.

Die heurige Felchen-Campagne war gut. Freilich hat der Fang, der von grossen Fischerflottillen mit freischwebenden Netzen betrieben wird, stark unter dem zeitweise fast sturmartigen Westwinde gelitten, der tagelang über den See gestrichen ist und der die Schwebenetze bis in die Bregenzerbucht hinauf getrieben hat, so dass manche Fischer Mühe haben werden, ihre Netze wieder zu finden. Die Fische wandern in die grossen Fischhandlungen von Ermatingen, Konstanz und Friedrichshafen, von wo aus sie dann an die Konsumenten abgeliefert werden. Ist einmal die Laichzeit vorüber, so ist es fast nur noch ein Zufall, wenn bis zum Frühjahr überhaupt noch Blaufelchen gefangen werden.

Es gibt etwa 450 gewerbsmässige Fischer am Bodensee, wovon etwa 240 badische, 150 thurgauische, 30 österreichische, 20 bayrische. Die Ausübung der Fischereirechte ist durch internationale Vereinbarung geregelt; doch harrt eine Rechtsfrage, die jedes Jahr zu Zeitungsfehden und zu Disputen unter den Fischern führt, noch ihrer prinzipiellen Erledigung. Es ist Praxis, dass das Patent eines Uferstaates den Inhaber zum Fischen auf dem ganzen See berechtigt. Nun beklagen sich aber die schweizerischen Fischer jedes Jahr bitter darüber, dass sie zu kurz kommen und die Badenser mit ihrem starken Fischerkontingent auf Schweizergebiet jährlich mindestens für Fr. 50,000 Fische wegkapern, während schweizerische Fischer das badische Gebiet gar nicht befischen. Die schweizerischen Fischer, wie übrigens auch die württembergischen, verlangen denn auch schon seit Jahren die Teilung des Seegebiets für die Fischerei nach nationalen Grenzen. Baden will aber natürlich von einer solchen Teilung nichts wissen.

Beobachtungen eines Touristen auf seinen Reisen in Europa.

Mit besonderer Berücksichtigung der Hauptstädte, in denen das in Frage Gestellte am deutlichsten und am meisten wahrnehmbar ist, bringt die Reisezeitung der „Voss. Ztg.“ eine Zusammenstellung, der wir das nachstehende entnehmen:

1. Wo findet man: a. Die am bequemsten eingerichteten Eisenbahn-Personenwagen? In Russland. b. Die am saubersten gehaltenen? In den Schnellzügen Schwedens, wo auch z. B. Spucknäpfe in jedem Abteil vorhanden sind. c. Wo findet man die glatteste und ruhigste Abwicklung selbst des stärksten Personenverkehrs? In England, speziell in London. d. Wo findet man die besten Eisenbahnbuffets? In Schweden.

2. Wo findet man die komfortabelsten Dampfschiffe für grosse Seereisen? In Deutschland und England. Wo findet man die saubersten und besteingerichteten Dampfboote für kleine Touren? In Schweden.

3. Wo findet man die besten Hotels mit mässigen Preisen? In der Schweiz.

4. Wo findet man die behaglichsten Restaurants und Cafés mit zivilen Preisen? In Kopenhagen und Stockholm.

6. Wo findet man das reichlichste und mannigfaltigst servierte Frühstück mit mässigem Preis? In der Schweiz.

8. Wo findet man die besten und billigsten Diners, einschl. Wein? In Paris.

13. a. Wo findet man die aufmerksamsten Kellner? In Wien. b. Wo findet man die in Bezug auf Trinkgelder am leichtesten zufriedenzustellenden Kellner? In Italien.

14. Wo findet man die anspruchsvollsten Hausdiener? In Deutschland und der Schweiz. Wo die anspruchslosesten? In Italien.

24. Wo findet man die Bevölkerung am unfreundlichsten gegen Fremde? In Holland und der Schweiz. (? Red.)

Wo findet man die meisten und sehenswertesten Kirchen? In Italien.

26. Wo findet man das Verhalten der Kirchenbesucher sogar während des Gottesdienstes am freiesten und respektlosesten? In Italien.

27. Wo findet man in der Oeffentlichkeit die gröste Achtung des Volkes vor der Geistlichkeit? In Deutschland und Oesterreich. Wo die gröste Ignorierung? In Italien.

28. Wo findet man die sowohl in Bezug auf schlanken Wuchs als auch zugleich feine Gesichtszüge hübscheste männliche Jugend? In Italien und Schweden, speziell in Stockholm.

Vermischtes.

Vom Rosenöl. In den Ländern der Balkan-Halbinsel werden die grössten Mengen Rosenöl erzeugt, die den Weltmarkt erreichen; berühmt durch seine Rosenernte ist namentlich Bulgarien, aber auch auf türkischem Gebiet nehmen die Rosenpflanzungen und ihr Ertrag eine grosse und wichtige Stellung ein. In diesem Jahre ist, wie der „Tropenpflanzer“ erfährt, die Produktion an Rosenöl in der Türkei besonders günstig gewesen, da die Rosen überall gut überwintert hatten und sich bei der frühzeitig einsetzenden warmen Witterung schneller als sonst entwickeln konnten. Im April traten allerdings Nachtfröste ein, die aber keinen bedeutenden Schaden verursachten. Die türkischen Rosenzüchter rechneten also schon im voraus mit einer ungewöhnlich reichen Ernte. Von schädlichem Einfluss ist nur der Umstand gewesen, dass sich bei Beginn der Zeit, in der die Destillation des Rosenöls vorgenommen wird, anhaltender Regen einstellte. Wurden die Hoffnungen dadurch zum Teil zerstört, so hat die diesjährige Ernte an Rosenöl mit einem Gewicht von 900,000 Metikal (etwa 240 Kilogramm) den Betrag der vorjährigen Ernte zum mindesten erreicht, während die Preise des Rosenöls seitdem noch etwas gestiegen sind und sich jetzt auf etwa 725 Fr. für ein Kilogramm bester Qualität stellen. Das Metikal ist ein in der Türkei, in Persien und Nordafrika gangbares Gewicht, das nur für besondere Kostbarkeiten, wie für Perlen und Aehnliches und eben auch für das Rosenöl benutzt wird und zwischen 4 und 4,8 Gramm schwankt.

Verkehrswesen.

Personenverkehr im Monat November: Arth-Rigi-Bahn 8,800 (1905 7,710). Rorschach-Heiden-Bahn 5,326 (5,392). Schweizerische Südostbahn 30,000 (33,540).

Eine Bahn Brunnen-Einsiedeln-Glarus. Laut „Grütlianer“ hat ein belgisches Konsortium einen schwyzerischen Fachmann mit der Einreichung eines Konzessionsgesuchs für den Bau einer Bahn von Brunnen über Schwyz nach Muottatal, Yberg, Einsiedeln und Glarus beauftragt.

Für Strassenbahnen. Eine Einrichtung, die wohl rasch in manch anderer Stadt mit elektrischer Strassenbahn nachgeahmt werden wird, ist in Nürnberg getroffen worden: Es sind, zunächst an den Haupthaltestellen, Täfelchen angebracht worden, die abends anzeigen, ob die betreffenden Linien noch verkehren oder ob der letzte Wagen schon vorbei ist. Die Täfelchen werden elektrisch bedient. Die Einrichtung arbeitet tadellos und findet grossen Anklang; sie kann auch bei Tage, bei grösseren Betriebsstörungen, benutzt werden und so manches unnötige Warten an den Haltestellen ersparen.

Für den Riviera-Express, welcher vom 1. Jan. k. J. bis auf weiteres täglich zwischen Berlin und Ventimiglia verkehren wird, ist nach einer Bekanntmachung der Königl. Eisenbahndirektion Berlin der nachfolgende Fahrplan endgültig festgesetzt worden: Abfahrt von Berlin, Anhalter Bahnhof 3.10 nachm., ab Frankfurt 11.40 abds., ab Strassburg i. E. 3.12, Belfort 5.25 früh, Lyon 11.30 vorm., Marseille 4.27 nachm., Cannes 7.36 abds., Nizza 8.15 abds., Ventimiglia 9.33 abds. Die erste Abfahrt von Berlin findet am Dienstag, den 1. Januar k. J. statt. In umgekehrter Richtung verkehrt der Riviera-Expresszug ab Ventimiglia um 8.45 vorm., ab Nizza 10.20, ab Cannes 10.57 vorm., ab Marseille 2.03 nachm., ab Lyon 7.19 abds. etc., ab Frankfurt a. M. 8.30 vorm., an Berlin, Anhalter Bahnhof 4.31 nachm.

Splügenbahn. Das Konzessionsgesuch des Kantons Graubünden für eine Splügenbahn ist in den eidgenössischen Räten am 21. Dezember bereits verteilt worden. Das dem Gesuche zu Grunde liegende Projekt ist von Dr. Ed. Locher-Freuler verfasst. Die Linie nimmt ihren Anfang in Chur und hat bis Chiavenna eine Gesamtlänge von 84 km. Die Maximalsteigung beträgt 26 Promille, der Minimalradius 300 m. Der grosse Splügentunnel hat eine Länge von 26,13 km, wovon 13,92 km auf Schweizergebiet liegen. Die ganze Linie samt dem grossen Tunnel soll einspurig erstellt werden. Der Tunnel soll drei Ausweich- oder Kreuzungsstellen erhalten. Die Gesamtkosten der Splügenbahn sind auf 124,2 Millionen Franken veranschlagt. Die Bauzeit ist zu 5 Jahren angenommen. Die Stuttgarter Handelskammer beschäftigte sich in ihrer letzten Plenarsitzung mit der Frage: Splügen oder Greina? Es fand eine lebhafte Debatte statt. Das Protokoll enthält folgenden Vermerk: Auf Grund eines gedruckt vorliegenden Referates über die verschiedenen Projekte der Alpendurchquerung wurde die Bedeutung der Splügenroute für den Süddeutschland berührenden Weltverkehr vollanerkannt und beschlossen, die Linie zu unterstützen.

Ueber den Kanaltunnel finden wir noch folgende weitere Angaben: Das dafür nötige Kapital ist auf 3,600,000 Pfund Sterling festgesetzt und gelangt in Aktien von je zehn Pfund Sterling zur Ausgabe. Der Gesellschaft wird Vollmacht erteilt, wenn der Antrag durchgeht, 1,200,000 Pfund Sterling Anleihen aufzunehmen. Direktoren des Unternehmens sind: Viscount Ridley, Lord Burton, Mr. Arnold Morley, Vizeadmiral Sir Charles Campbell, Generalmajor Sir A. E. Turner und Baron Emil Beaumont d'Erlanger. Die Arbeiten unter Hochwasserstand dürfen nicht ohne Einwilligung des Handelsamtes unternommen werden, dem jederzeit eine Revision der Arbeiten, sowie die Anlage der Röhren für Kabel oder Drähte zu überlassen ist. Für Fertigstellung der Arbeit sind zehn Jahre zu bewilligen. Ein Armeerat hat das Recht, zur Sicherheit des Landes das Gesetz abzuändern. Ehe das Unterhaus sich entscheidet — es ist im Allgemeinen dem Plane nicht abgeneigt — wird, wie den „Basl. Nachr.“ aus London geschrieben wird, die Ansicht des Armeerates, des Rates für nationale Verteidigung und des Kabinetts abgewartet.

Der internationale

Hotel-Telegraphen-Schlüssel

kann in beliebigen Quantitäten gratis und franko bezogen werden beim

Hotelierbureau in Basel.

VEVEY (SCHWEIZ). Sonnigste und vollkommen nebelfreie Winterstation am Genfersee.

GRAND HOTEL DU LAC. Das ganze Jahr offen.

Haus I. Ranges, an prachtvoller ruhiger Lage am Südquai mit modernstem Komfort, vorzüglich für **Winteraufenthalt** eingerichtet. Zentral-Wasserheizung. Elektrisches Licht. Neue Glas-Veranda. Lift. Orchester im Hotel. Auto-Garage. Mässige Preise. Tarif und Prospekt auf Wunsch. 462

ANT. RIEDEL, Besitzer.

LUGANO. EUROPE AU LAC

I. Ranges. **Das ganze Jahr offen.** **Zentral-Warmwasserheizung.**

467 **H. BURKARD-SPILLMANN, Besitzer.**

COMESTIBLES.

E. CHRISTEN, BALE.

LOCARNO.

Belle Villa, complètement meublée, tout comfort moderne (R 5217) 2984

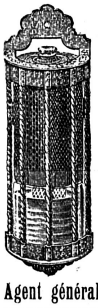
à vendre ou à louer

entourée de jardin, parc, vignoble, 22 mille m², dans la plus belle situation au pied de la colline, magnifique vue et position unique pour un hôtel de premier ordre.

S'adresser à **G. Isorni, Locarno.**

Plus de maladies contagieuses

par l'emploi de



l'Ozonateur.

Désinfecteur, antiseptique, purifiant l'air, d'un parfum agréable; il absorbe toute mauvaise odeur.

Indispensable

dans les salles d'écoles, hôpitaux, chambres de malades, Water-Closets, etc.

En usages dans tous les bons hôtels, établissements publics et maisons bourgeoises.

286 *Nombreuses références.*

Agent général: Jean Wäffler, 22 Boul^d Hélvetique, Genève.

FABRIQUE DE MEUBLES

EN STYLE ANCIEN ET EN MODERNE STYLE

LA PLUS IMPORTANTE DE LA SUISSE — MAISON FONDÉE EN 1860

ZEHNLE & BUSSINGER

BALE

INSTALLATIONS COMPLÈTES POUR HOTELS

DE TOUS ORDRES

AUX PRIX LES PLUS AVANTAGEUX

BUREAU SPÉCIAL D'ARCHITECTURE DESSINS ET DEVIS SUR DEMANDE

PRINCIPALES RÉFÉRENCES:

Drei Könige . . . Basel	Schweizerhof . . Luzern	Cursaal . . . Montreux
Schweizerhof	Schwanen & Rigi . ..	Gd. Hôtel et des Alpes Territet
Metropole	Salines . . . Rheinfelden	Caux Palace . . . Caux
Balances	Krone	Sanat. Dr. Widmer s. Territet
Continental	Schützen	Sanatorium Gd. Hôtel Leysin
Bernerhof	Neues Stahlbad . St. Moritz	Splendide . Evian-les-Bains
Sonnenberg . . Engelberg	Palace Hôtel . Montreux	Gd. Restaurant Porte fine Kulm près Gênes
Victoria . . . Interlaken	Hôtel du Cygne . ..	
Regina-Jungfraublick ..	Monney . . .	
Schweizerhof . ..	Splendide	

Sie finden heute

in jedem feinen Hôtel Restaurant, Café, Sanatorium etc.

Schwabenland s

Gediegene Küchen-Einrichtungen

Vielfach prämiirt. Grossh. Bad Hoflieferanten.

Gebrüder Schwabenland

BERLIN MANNHEIM ZÜRICH.

Cataloge gratis. 284

EXPOSITION PERMANENTE

d'installations complètes 341

pour grandes cuisines, pâtisseries, cafés-buffets etc. et de spécialités diverses pour l'hôtelerie

Etablissement **E. Leopold-Born** à Thoune.

Fondé en 1873. Catalogues. Exportation dans tous pays.

Knaben-Institut. Handelsschule.

Clos-Rousseau, Cressier b. Neuenburg.

Pensionspreis 1200 Fr. jährlich. (324) **Gegründet 1859.**

TURIN (ITALIE).

A LOUER GRAND HOTEL

en construction, dernier style, situé en plein midi, sur un des plus beaux boulevards de la ville, à 150 mètres de la gare centrale.

Pour renseignements, s'adresser à Mr. **Prioti, 46 via Carlo Alberto, Torino.** 466

TÜRZUSCHLAGEN

(O3677) 2971

(schlimmste Störung der Nachtruhe) **unmöglich** durch meine

Können von Jedermann befestigt werden. **Schlagdämpfer.** In hunderten Hotels im Gebrauch.

Paar bronziert Fr. 3.75, vernickelt Fr. 4.40 ab **Freiburg, Nachn.**

Bei grösseren Bezügen Rabatt. **C. Külsmann, Freiburg i. B. No. 24.**

Direktion, Pacht oder Kauf.

Direktor, Mitglied des Schweizer Hotelier-Vereins, zur Zeit noch Leiter eines Hotels ersten Ranges, der drei Hauptsprachen mächtig, verheiratet, sucht mit seiner ebenfalls sehr fachgewandten Frau passendes Engagement als Direktor, oder die Pacht, event. Kauf eines kleineren Geschäftes. Jahresstelle oder -Geschäft bevorzugt. — Prima Referenzen. Offerten unter Chiffre **H 345 R** an die Exp. d. Bl.

VELTLINER

SASSELLA

LORENZ GREDIG & CIE

Veltlinerweinhandlung z. Kronenhof

PONTRESINA

348

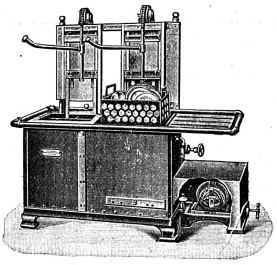
An gutem Fremdenplatz in Italien

ist besonderer Verhältnisse wegen ein gut eingeführtes Hotel-Restaurant mit grossem Umsatz und nachweisbarer Rendite zu günstigen Bedingungen zu verkaufen. Internationale Passantenkundschaft. Antritt nach Belieben. Für tüchtigen Hotelier sichere Existenz.

Offerten mit Angabe der näheren Verhältnisse an die Exped. d. Bl. unter Chiffre **H 351 R.**

Die patent. Essgeschirrspülmaschinen u. Apparate „SIMPLON"

von **H. KUMMLER & Co., Maschinenfabrik, Aarau**



wurden auf der königl. Kochkunstausstellung in London für unübertroffene Leistung und leichte Bedienung mit der goldenen Medaille prämiiert. 2953

Die Bedienung ist so leicht, dass mit einem Finger resp. ein Kind die schwersten Geschirrkörbe transportieren sowie auf und ab bewegen kann.

R 2572

Maschinen mit elektr. Betrieb von **Fr. 1812.—** an;

Maschinen für Handbetrieb von **Fr. 850.—** an.

Apparate m. Vorspühlung m. Hand von **Fr. 437.50** an.

Prospekte und Spezialofferten gratis. Prima Referenzen.

Girsberger & Cie. - Bern

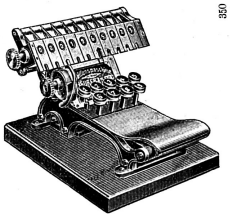
Komplette Hotel-Lingerie

Spezialität: Nameneinwebungen

Farbige Decken ~ Bettpiqués

Muster-Kollektionen umgehend zur Verfügung

(HO3485) 1586



350) **Additionsmaschine „HEUREKA"**

(Patente in allen Kulturstaaten).

Einzig praktisch für Buchhandlung und statist. Arbeiten.

— Einfach handlich und solid. — Grosse Zeitersparnis.

Keine Fehler und nicht ermüdend.

Mit nur 9 Tasten Additionen bis 9,999,999,999,999.

Soll in keinem Bureau mehr fehlen.

Prospekte und Vorführung bereitwilligst und gratis.

Aktien-Gesellschaft für techn. Industrie

Limmatquai Nr. 94, ZÜRICH I.

Hotel-Neubauten und -Umbauten

projektiert und übernimmt das

Architektur- und Baugeschäft

LA ROCHE, STÆHELIN & C^O

(Ersteller des **Grand Hôtel de l'Univers in Basel**) 331

16 Malzgasse - BASEL - Malzgasse 16

Wer eine Stelle oder Personal sucht, findet das eine oder andere mit ziemlicher Sicherheit durch ein Inserat im Personal-Anzeiger der Schweizer Hotel-Revue.

Inseraten-Tarif:

Stellengesuche: (Vorausbezahlung)
Erste Insertion . . Fr. 2.—
Wiederholungen . . „ 1.—
Vom Ausland . . . . „ 2.50
Wiederholungen . . „ 1.50

Die Spesen für Beförderung eingehender Offerten sind in diesen Preisen inbegriffen.

Stellenofferten:
Erste Insertion . . Fr. 3.—
Wiederholungen . . „ 2.—
Für Mitglieder . . „ „ 2.—
Wiederholungen . . „ 1.—

Die Spesen für Beförderung eingehender Offerten sind in diesen Preisen nicht inbegriffen.

Prix des Annonces:

Demandes de places: (Payable d'avance)
Première insertion fr. 2.—
Répétitions . . . . „ 1.—
De l'Etranger . . „ 2.50
Répétitions . . . . „ 1.50

Les frais de port pour l'expédition d'offres sont compris dans ces prix.

Offres de places:
Première insertion Fr. 3.—
Répétitions . . . . „ 2.—
Pour sociétaires . . „ 2.—
Répétitions . . . . „ 1.—

Les frais de port pour l'expédition d'offres ne sont pas compris dans ces prix.

Si vous cherchez une place ou du personnel il est très probable, que vous trouverez l'une ou l'autre par une annonce dans le Moniteur des Vacances.

Wo keine Adresse angegeben ist, sind Offerten unter der angegebenen Chiffre an unsere Expedition zur Weiterbeförderung einzusenden.

Sauf désignation spéciale les offres doivent être adressées, munies du chiffre indiqué, à l'exvédition qui les fera parvenir à destination.

Chiffrebriefe von Plazierungsbureaux werden nicht befördert.

Les lettres chiffrées des bureaux de placement ne sont pas acceptées.

Offene Stellen * Emplois vacants

Für Vereinsmitglieder: Erstmalige Insertion . . . . Fr. 2.—
Jede ununterbrochene Wiederholung . . . . . „ 1.—
Für Nichtmitglieder: Erstmalige Insertion . . . . . „ 3.—
Jede ununterbrochene Wiederholung . . . . . „ 2.—
Die Spesen für Beförderung eingehender Offerten sind in obigen Preisen nicht inbegriffen.
Belegnummern werden nur an Nichtabonnenten und nur nach der ersten Insertion verabfolgt.

Chef de cuisine. Gesucht ein selbständiger, tüchtiger Chef, für grösseres Hotel I. Ranges, in Sommerkurort, vom 1. Juni bis 1. Oktober. Nur Bewerber mit sehr guten Zeugnissen mögen sich melden und Photographie einsenden. Chiffre **888**

Chef de réception. Für ein grosses Hotel ersten Ranges wird ein tüchtiger, in Wort und Schrift sprachenkundiger junger Mann als Chef de réception für die Saison 1907 gesucht. Stenographiekundige Bewerber erhalten den Vorzug. Offerten mit Zeugnisabschriften, Photographie und Gehaltsansprüchen unter **L. 52 postlagernd Baden-Baden** erbeten. (632)

Chef de réception-Kassier wird für die Sommersaison 1907 von bedeutendem Hotel im Engadin gesucht. Nur tüchtige, sprachenkundige und mit der Korrespondenz gut vertraute Bewerber belieben sich unter Einsendung der Zeugniskopien u. Photographie zu melden. Chiffre **877**

Concierge gesucht für grosses Engadinerhotel. Nur Sommerstelle. Es kommen nur Bewerber in Frage, die schon gleichen Posten in grossen Häusern inne hatten. Chiffre **879**

Cuisinière excellente, connaissant la partie à fond, de toute moralité, dans la trentaine, trouverait place à l'année, dans très bonne pension d'étrangers. Joindre certificats et photographie à la demande. S'adresses à M. **J. Calame-Ryser**, Pension Les Pâquerettes, **Les Brenets** (Neuchâtel). (851)

Directrice. Repräsentationsfähige und sprachenkundige Dame wird zur selbständigen Leitung einer vornehmen Villa mit 30 Betten im Engadin gesucht. Nur tüchtige Bewerberinnen belieben sich unter Einsendung der Zeugniskopien und Photographie zu melden. Chiffre **878**

Gesucht auf nächsten Frühling, in Hotel am Vierwaldstättersee: **Chef de cuisine,** als selbständig, **erste Saaltochter, Restaurationskellnerin, Saalvolontärin, Saallehrtochter, Portier, II. Portier** (Hausbursche), **Abwascher.** Chiffre **890**

Gesucht. Hotel I. Ranges der Ostschweiz sucht per baldigst **Saalkellner** für Jahresstelle und 1 **Kommissionär-Pageboy** mit eigenem Rade, kleine Statur. Chiffre **852**

Gesucht auf kommendes Frühjahr, in Passantenhotel ersten Ranges: 1 **Saucier,** tüchtig in Restauration; 1 **Entremetier-Pâtissier;** 1 **Kochvolontär;** 1 **Portier d'étage** sowie ein jüngerer **Caviste.** Zeugnisabschriften, Photographie und Angabe der Gehaltsansprüche erbeten. Chiffre **838**

Gesucht für die Frühjahrssaison, nach dem Tessin: 1 tüchtiger, gewandter, sprachkundiger **Sekretär;** 1 junger **Zimmerkellner;** 1 junger **Restaurantkellner;** mehrere junge **Saalkellner;** 1 tüchtiger, sprachenkundiger **Etagenportier** (Eintritt Anfang Januar); 1 gewandtes, reinliches **Zimmermädchen** (Eintritt Anfang Januar); 1 sprachenkund. **Liftier;** 1 **Kaffeeköchin.** Eintritt 1. resp. 15. Februar 1907. Bewerber mit nur prima Zeugnissen wollen sich melden und Photographie einsenden. Chiffre **849**

Gesucht in Berghotel I. Ranges der Zentralschweiz, für die Sommersaison: 1 **Sekretär-Kassier,** deutsch, franz. und engl.; 1 **II. Sekretär,** deutsch, franz. und engl.; 1 **Küchengouvernante,** deutsch und franz.; 1 **Etagengouvernante,** wenn möglich deutsch, franz. und englisch sprechend. Zeugnisse und Photogr. von nur gut empfohlenem, tüchtigem Personal erbeten. Chiffre **820**

Gesucht für die Saison 1907, in feines Familienhotel (engl. Clientèle) mit 100 Betten, in Luzern: 1 **Chef de réception-Direktor,** jüngere, tüchtige Kraft, mit besonders feinen Umgangsformen (Eintritt Mai); 1 **Oberkellner,** jung, tüchtig und gewandt (April); 1 **Concierge** (April); 1 **Officegouvernante,** gewissenhaft, für Waarenkontrolle (1. April); 2 tüchtige **Zimmermädchen,** 1. u. 2. und 3. u. 4. Etage, engl. sprechend (20. März event. 1. April); 1 **Kaffeeköchin** (April); 1 **Zimmerkellner,** junger, fleissiger Mann; 2 **Etagenportiers,** willig und stark; 1 **Commissionär-Liftier.** Chiffre **810**

Kellermeister für grosses Hotel im Kanton Graubünden gesucht. Verlangt wird ein lediger Mann, mit prima Empfehlungen und Ausweis über mehrjährige Tätigkeit in gleichem Hause. Jahresstelle. Eintritt nach Convenienz. Chiffre **751**

Kochlehrling gesucht für grosse Restauration. Offerten sub **N 7675 Q** an **Haasenstein & Vogler, Basel.** (1686) (H R 5344)

Lingère (I.), welche glätten kann, gesucht. Eintritt Anfang Januar. Chiffre **880**

Sekretär (II.) gesucht zu sofortigem Eintritt. Nur solche die mit der amerik. Buchführung (Kolonnensystem) und Rechnungschreiben genau Bescheid wissen und im Besitze einer tadellosen Handschrift sind, wollen sich unter Beifügung von Zeugnisabschriften und Photographie umgehend wenden an das **Alexandra Hotel, Menton A.-M.** (875)

Sekretär-Chef de réception gesucht für ein Hotel allerersten Ranges an den italienischen Seen, für die Monate März, April und Mai, event. Sommer- und Herbstsaison. Photographie, Zeugnisse und Referenzen erbeten. Chiffre **837**

Sekretär-Kassier, der 3 Hauptsprachen mächtig, mit dem Kolonnensystem vertraut und mit schöner Handschrift, wird auf Anfang Februar in erstkl. Hotel gesucht. Zeugnisabschriften und Photographie erbeten. Chiffre **882**

Serviertochter für Café-Bar gesucht. Sprachenkenntnisse erwünscht. Bestempfohlene, im Restaurantservice bewanderte Töchter mögen Zeugnisabschriften und Photographie einsenden an **Hotel Baur au Lac, Zürich.** (850)

Stellengesuche * Demandes de places

	Schweiz	Ausland
Erstmalige Insertion	Fr. 2.—	Fr. 2.50
Jede ununterbrochene Wiederholung . .	„ 1.—	„ 1.50

Die Spesen für Beförderung eingehender Offerten sind in obigen Preisen inbegriffen.
Vorausbezahlung (in Postmarken) erforderlich.
Postmarken werden nur aus Deutschland, Frankreich, Italien, England, Oesterreich und der Schweiz angenommen.
Nachbestellungen ist die Inserat-Chiffre beizufügen.
Belegnummern werden nur an Nichtabonnenten und nur nach der ersten Insertion verabfolgt.

Bureau & Réception.

Bureaufräulein. Junge Tochter die 2 Jahre die Handelsabteilung d. H. T. Z. besuchte, wünscht Stelle in ein Bureau eines grossen Hotels der franz. Schweiz, auf Beginn der Saison. Chiffre **834**

Bureau-Volontär. Tüchtiger Hotellersohn, Schweizer, sprachenkundig, sucht, behufs besserer Ausbildung im Hotelwesen, Bureau-Volontärstelle in besseres Hotel. Chiffre **886**

Directeur. Le directeur d'un hôtel de premier ordre du Littoral, ayant de très bonnes références à disposition, cherche direction d'été. Serait libre dès le 1er juin. Caution à disposition si nécessaire. Chiffre **874**

Gérant. Durchaus tüchtiger Hotelsekretär, Bündner, kautionsfähig, sucht für die Sommersaison Engagement als Gérant. Chiffre **747**

Secrétaire. Jeune homme, 25 ans, de toute confiance, connaissant très bien la comptabilité américaine, ayant de bons certificats et belle écriture, cherche engagement dès janvier. Prétentions très modestes. Chiffre **868**

Sekretär (II). Tüchtiger junger Hotellersohn, Deutschschweizer, flott präsentierend, der drei Landessprachen mächtig, sucht, behufs besserer Ausbildung im Hotelfach, Stelle in besseres Hotel, als II. Sekretär, event. Sekretär-Volontär. Ch. **862**

Sekretär. Schweizer, 25 Jahre, deutsch, franz. und englisch sprechend, Koch- und Kellnerlehre absolviert, sowie Sekretärstelle innegehabt, wünscht sich als Sekretär (Réception, Caisse) zu plazieren. Gehaltsansprüche bescheiden. Zeugnisse u. Photographie zur Verfügung. Chiffre **845**

Sous-directeur-Chef de réception. Propriétaire d'un hôtel de premier ordre (saison d'été), connaissant les trois langues principales, cherche pour l'hiver emploi de sous-directeur-chef de réception. Chiffre **630**

Salle & Restaurant.

Oberkellner, Schweizer, der 3 Hauptsprachen mächtig, sucht Stelle für nächste Sommersaison. Gute Zeugnisse zu Dienst. Chiffre **873**

Oberkellner, tüchtiger, energischer Fachmann, sprachenkundig, 30 Jahre alt, zur Zeit in erstem Hotel im Süden tätig, sucht für kommende Saison Engagement. Chiffre **836**

Oberkellner, Deutscher, 30 Jahre, guter Restaurateur, mit prima Zeugnissen allererster Häuser von London, Paris und Monte Carlo, sucht Stellung für April oder später. Gefl. Offerten an **L. Wilke,** Chef d'Etage, Hotel St-Georges, **Mustapha** (Alger). (867)

Oberkellner-Sekretär, 26 Jahre alt der 4 Hauptsprachen mächtig, mit guten Zeugnissen, sucht Engagement für sofort oder 1. Januar. Chiffre **832**

Saaltochter, tüchtig im Saal- und Restaurations-Service, deutsch, französisch u. etwas italienisch sprechend, wünscht Stelle in Saal- oder Restaurant. Chiffre **835**

Saaltochter, junge, tüchtige, sucht Stelle. Chiffre **889**

Saaltochter, erfahrene, deutsch, franz. u. englisch sprechend, sucht Engagement, per sofort oder später. Saisonstelle bevorzugt. Chiffre **881**

Saaltochter (I.). Gesucht für eine im Hotelfach durchaus erfahrene und selbständige, deutsch und französisch sprechende, gut empfohlene Tochter, Saison- oder Jahresstelle als I. Saaltochter (event. in ganz feines Restaurant). Beste Zeugnisse und Photographie zur Verfügung. Chiffre **883**

Serviertochter, gut präsentierend, tüchtig im Saal- und Restaurationsservice, der Hauptsprachen mächtig, sucht Saison- oder Jahresstelle in Hotel oder gutes Restaurant. Ch. **885**

Cuisine & Office.

Aide de cuisine. Junger Koch, gelernter Pâtissier, 22 Jahre alt, der deutschen und franz. Sprache mächtig, wünscht in gutem Haus, in oben erwähnter Eigenschaft Anstellung. Zeugn. zu Diensten. Eintritt nach Belieben. Chiffre **715**

Aide de cuisine. Jüngerer Koch sucht Stelle als Aide, für sofort. Zeugnisse aus erst. Häusern zu Diensten. Ch. **872**

Chef de cuisine, Alsacien, muni de très bons certificats, 34 ans, ayant travaillé dans de très bonnes maisons en Allemagne, Suisse, Egypte et Riviera, cherche place de suite, de préférence dans le Midi. Chiffre **876**

Chef de cuisine, 28 ans, cherche place à l'année, pour le 1er février ou plus tard, dans bon petit hôtel. Bonnes références. Chiffre **887**

Chef de cuisine, 37 ans, actuellement dans maison de premier ordre, Riviera Italienne depuis plusieurs années, cherche à changer sa place d'été. Nationalité Grison. Disponible 1er juin. Chiffre **866**

Chef de cuisine, âgé de 35 ans, très expérimenté, ayant travaillé dans les premières maisons de la Riviera, Suisse et Allemagne, muni de meilleurs certificats, très recommandé, cherche place pour la saison d'été. Chiffre **848**

Chef de cuisine, avec bons certificats et références, actuellement dans maison de premier ordre de la Suisse française, cherche engagement à partir du 15 janvier ou pour la saison d'été. Chiffre **824**

Chef de cuisine, italien, très capable et bien recommandé, désire place d'été en Suisse ou ailleurs. Libre à partir des premiers jours de juin. Certificats à disposition. Chiffre **826**

Chef de cuisine, 36 ans, sérieux et économe, ayant travaillé dans les premières ms sons d'Italie, Suisse et de l'Allemagne, muni de meilleurs certificats et recommandations, cherche place pour la saison d'hiver. Chiffre **649**

Kochlehrling. Ein 17jähriger, intelligenter Jüngling aus achtbarer Familie, wünscht Stelle als Kochlehrling. Ch. **809**

Kontrolleur d'économat oder **Kontrolleur-Kellermeister,** junger Mann, militärfrei, deutsch, italienisch, französisch und romanisch sprechend, mit guten Zeugnissen von Haus ersten Ranges, sucht Stelle als solcher, in der Schweiz oder Ausland. Jahresstelle bevorzugt. Eintritt nach Belieben, event. auch sofort. Chiffre **884**

Office-Küchengouvernante, gesetzten Alters, tüchtig u. energisch, perfekt deutsch und franz. sprechend, sucht per sofort Stelle in obiger Eigenschaft oder als Haushälterin. Beste Referenzen. Chiffre **841**

Etage & Lingerie.

Etagengouvernante, deutsch, franz. und etwas italienisch sprechend, ernste, zuverlässige Person, in der Branche tüchtig, mit prima Referenzen, sucht Stelle in Hotel I. oder II. R., auf Neujahr oder später. Chiffre **833**

Etagenportier. Junger kräftiger Portier, 25 Jahre alt, präsentabel, mit guten Zeugnissen, wünscht Stelle als Etagen- oder alleiniger Portier. Eintritt baldmöglichst. Chiffre **843**

Femme de chambre. Une bonne femme de chambre, connaissant bien son service, parlant français et allemand, cherche place dans bon hôtel. Pourrait entrer de suite. Ch. **892**

Zimmermädchen, tüchtig und sprachenkundig, mit guten Zeugnissen, sucht für Sommersaison Stelle in besseres Haus Chiffre **89**

Lingère (I.) sucht zu baldigem Eintritt Stelle. Chiffre **831**

Loge, Lift & Omnibus.

Concierge. Schweizer, 28 Jahre alt, von grosser präsentabler Statur, perfekt die vier Sprachen sprechend und im Service durchaus bewandert, sucht für kommende Sommersaison Stelle. Militärfrei. Gegenwärtig in erstkl. Hotel in Nizza tätig. Ch. **844**

Concierge oder **I. Portier,** Schweizer, 30 Jahre alt, seit mehreren Jahren in England, mit prima Referenzen, der vier Hauptsprachen mächtig, sucht Jahresstelle in einem grössern Passanten- oder Fremdenhotel. Chiffre **840**

Conducteur, 25 Jahre alt, mit prima Referenzen, der vier Hauptsprachen mächtig, sucht Sommersaisonstelle. Ch. **847**

Portier-Conducteur, tüchtiger, zuverlässiger, solider junger Mann, deutsch, franz. u. englisch sprechend, wünscht Saison- oder Jahresstelle. Eintritt nach Belieben. Gute Zeugnisse und Photographie zu Diensten. Chiffre **870**

* Divers. *

Hotel-Volontär. Seriöser junger Mann, Deutschschweizer mit kaufm. Bildung und orientlichen Sprachkenntnissen, im einfachen Wirtschaftsbetrieb bereits bewandert, sucht auf nächstes Frühjahr Volontärstelle in renommiertes Hotel, wo ihm Gelegenheit geboten, unter persönlicher Leitung des Principals oder Direktors ins Hotelfach gut eingeführt zu werden. Ch. **869**

Tapissier-Décorateur, selbständig, mit besten Zeugnissen und Empfehlungen von Hotels I. Ranges, sucht Stelle auf Februar. Offerten an **V. S.,** Grand Hôtel du Lac, **Vevey.** (871)

AVIS.

Wer auf die unter Chiffre ausgeschriebenen Personal- oder Stellengesuche Offerten einsendet, hat dieselben auf dem Umschlag mit der dem Inserat beigegebenen Chiffre zu versehen und an die Expedition zu adressieren, von welcher sie dann unerö ffnet und franko an die richtige Adresse befördert werden.

Die Expedition ist nicht befugt, die Adressen der Inserenten mitzuteilen.

Nichtkonvenierende Offerten sind nicht an die Expedition, sondern an die Bewerber direkt zu retournieren.

Zur gefl. Notiznahme.

Diejenigen Hotels, welche noch im Besitze nicht passender Offerten (Zeugnisse und Photographien) sind, werden hiemit dringend ersucht, dieselben den betr. Bewerbern beförderlichst wieder zuzustellen. Dessgleichen werden die inserierenden Angestellten ersucht, ihnen zugehende Offerten in ihrem eigenen Interesse möglichst rasch zu beantworten.

Die Expedition der „Hotel-Revue"

Zeugnishette & Anstellungsverträge
stets vorrätig für Mitglieder.
Offizielles Centralbureau in Basel.

DIRECTION.

Directeur 32 ans, Suisse français, depuis plusieurs années à la direction d'un hôtel de premier ordre sur la Riviera, connaissant les 3 langues, cherche place analogue pour l'été prochain. Serait libre vers le 15 mai ou le 1er juin. Adresser les offres sous chiffre **H 468 R** à l'administration du journal.

Joh. Gersbach & Cie., Kühlanlagen-Bau: Gessnerallee 38. **Zürich.**

Kühlschränke u. Kühlanlagen für Speisen u. Getränke mit Kalttrockenluftzirkulation.
Fleischaufbewahrung 15 Tage tadellos.

Referenzen:

Dolder, Grand Hotel, Zürich.
Fritz Baumann, Fleischhalle, Zürich.
Jacques Lenz, Fleischhalle, Zürich.
Pius Ruff, Wurstfabrik & Metzgerei, Spiegelgasse, Zürich.
J. Schmidhauser, Schützengasse Zürich.
Fritz Mörker, Wurstfabrik, Zürich.
Grand Hotel Axenfels ob Brunnen.
E. Strübin & Wirth, Hotel Schweizerhof, Interlaken.
Fréd. Schuh, Confiserie & Restauration, Interlaken.
Hotel Schweizerhof, Gebr. Hauser, Luzern.
Bahnhofrestaurant, Luzern.
Grand Hotel des Palmiers, Nice, Herren Manz & Cie.
„ „ de Cannes, „ Menge.
„ „ Naples, „ Hauser & Döpfner.
„ „ Santa Lucia, Naples, „ Pietro Campione Co.
„ „ de Londres, Naples.
„ „ Hassler, Naples.
„ „ Savoy, Naples. (O.F.2756)
„ „ Victoria, Sorrento, Naples.

Kühlraum, Obereisfüllung,
Patent Gersbach No. 25,870 vom 16. März 1903.

Das Neueste und Beste in dieser Branche. — 2jährige Garantie.
— Intensivste Luftzirkulation und Kühlung. —
Prospekte, Kostenberechnung etc. umgehend.
Alle Isoliermaterialien, wie holländische Isoliermulle, Korksteinplatten, Isolierpappen etc. liefern zu en gros Preisen und übernehmen Isolierungen jeder Art.

Zu vermieten
ein grosser modern eingerichteter 1687
NEUBAU
in bester Lage gegenüber dem (HR 5343)
Bahnhofe in Chiasso.
Geräumige Lokale im Parterre, 50 Zimmer, grossartige Kellereien, Bäer in jedem Stock, Zentralheizung, Lift. Auskunft erteilt:
Guglielmo Felix, Chiasso.
Anonyme Anfragen werden nicht beantwortet.

Tüchtiger, sprachenkundiger
Fachmann
dem geschäftskundige Frau zur Seite, wünscht aufs Frühjahr die Leitung in gutem erstklassigem Hause. Gefl. Offerten an die Expedition unter Chiffre **H 349 R.**

NIZZA HOTEL DE BERNE
beim Bahnhof.
100 Betten.
Einziges nach Schweizer Art geführtes Hotel beim Bahnhof.
Feine Küche. Zimmer von Fr. 2.50 an. Gepäcktransport frei.
Deutsch sprechender Portier am Bahnhof.
268 **H. Morlock,** Besitzer
auch Besitzer vom Hôtel de Suède (früher Roubion) und vom Terminus-Hotel.

Billig zu verkaufen
ein so gut wie neuer
Hotelherd und ein Restaurationsherd
sowie verschiedene neue Herde mit und ohne Warmwassereinrichtung neuester Konstruktion. 287
Basler Kochherdfabrik E. Zeiger, Basel.

Hotel-Direktor
drei Sprachen sprechend, **tüchtiger, gewandter Fachmann,** besonders bekannt und beliebt unter den Herren Geschäftsreisenden, sucht baldigst Stellung in Haus I. Ranges. Gefl. Offerten unter Chiffre **H 465 R** an die Expedition ds. Bl.